**中國科技大學國際學生產學合作專班**

表1

Form 1 / Biểu 1

**申請入學繳交資料紀錄表**

China University of Technology Check List for Application Materials

Lớp chuyên ban hợp tác quốc tế Trường Đại Học KHKT Trung Quốc

Biểu giao nhận hồ sơ

繳交資料紀錄表(申請人務必就已繳交之資料，於表格之繳交註記欄內打V)

Please check items below that you have submitted.

Những hồ sơ cần nộp (Người nộp đơn phải đánh dấu V vào cột ghi chú thanh toán của biểu mẫu dựa trên thông tin đã gửi).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **註記**  **Check**  **Đánh dấu** | **申請資料 / Application Materials / Thông tin đăng ký** | **份數**  **No. of copies**  **Số bản** |
|  | 1. 【表2】入學申請表並附貼二吋半身脫帽照片。   【Form 2】A completed application form with a two-inch bust bare photo attached  【Biểu 2】Đơn xin nhập học phải đính kèm dán ảnh 4x6 chụp nửa người không đội mũ | 1 |
|  | 1. 最高學歷或同等學力證明文件影本(中英文以外之語文，應加附經公證之中文或英文譯本)   One photocopy of the certificate or diploma of the highest degree obtained abroad, or documentation of equivalent academic attainment.  Bản sao bằng tốt nghiệp cấp ba hoặc chứng chỉ bằng cấp cao nhất tại nước ngoài（nếu ngôn ngữ không phải tiếng Anh hoặc Trung thì cần dịch thuật và công chứng sang bản dịch Trung hoặc Anh） | 1 |
|  | 1. 歷年成績單影本(中英文以外之語文，應加附經公證之中文或英文譯本)   One photocopy of year-by-year grade transcript issued by the academic institution and verified by a Taiwanese overseas embassy or consulate.  Bản sao học bạ (nếu ngôn ngữ không phải tiếng Anh hoặc Trung, cần nộp bản công chứng dịch thuật sang tiếng Trung hoặc Anh) | 1 |
|  | 1. 個人身分證件(身分證或出生證明)及護照影本   Personal identification document (ID card or birth certificate) and a copy of passport.  Bản sao giấy tờ tùy thân (CMND hoặc giấy khai sinh) và hộ chiếu | 1 |
|  | 1. 【表3】外國學生具結書   【Form 3】Affidavit of Foreign Status  【Biểu 3】Giấy cam kết học sinh nước ngoài | 1 |
|  | 1. 【表4】留學計畫書：含學習動機、期限及未來展望   【Form 4】Including the purpose, duration and expectation.  【Biểu 4】Kế hoạch học tập : gồm động lực học tập, thời hạn và triển vọng trong tương lai | 1 |
|  | 1. 【表5】授權書   【Form 5】Letter of Authorization  【Biểu 5】Giấy ủy quyền | 1 |
|  | 1. 財力證明 / Financial statement/ Chứng minh tài chính   由金融機構開立3,500美元或等同新臺幣10萬元之財力證明或獎學金證明。  Proof of USD 3,500 or equivalent to NTD 100,000 issued by a financial institution, or proof of scholarship  Ngân hàng phải cấp giấy chứng minh tài chính hoặc giấy chứng nhận học bổng trị giá 3,500 USD hoặc tương đương 100,000 Đài tệ.  ※存款證明若由申請人的父母親名義開立，則必須再加附公證證明文件。  If the financial statement is in the name of the applicant’s parents, a public notarization of the financial guarantee is also required.  Trường hợp chứng minh tài chính được cấp đứng tên bố, mẹ của người nộp đơn thì phải kèm theo giấy tờ xác nhận có công chứng. | 1 |
|  | 1. 【表6】切結書   【Form 6】Sworn Statement  【Biểu 6】Giấy cam kết  申請入學文件驗證切結書 (如未及時備妥驗證文件)  Affidavit for Admission Application Document Verification (In case verification documents are not provided on time)  Giấy cam kết hồ sơ nhập học chứng nhận (nếu hồ sơ xác minh không được chuẩn bị kịp thời) | 1 |

※所有申請文件一律不退還，請自行保留備份。

No application materials will be returned. Please make your own copies.

Tất cả các tài liệu đăng ký sẽ không được trả lại, vui lòng giữ bản sao lưu của riêng bạn

**新南向國際學生產學合作專班申請表**

此處貼最近二吋

半身脫帽相片

Photo

ảnh 4x6

表2

Form 2 / Biểu 2

New Southbound International Student

of Industry-Academia Collaboration Program

Admission Application Form (2024 Fall Semester)

Đơn báo danh lớp chuyên ban hợp tác quốc tế

**一、個人基本資料Personal Data / Thông tin cá nhân**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名  Full Name  Họ tên | (中文)  In Chinese  Tiếng trung |  | | | 護照號碼  Passport No. /Số hộ chiếu |  |
| (英文)  In English  Tiếng anh |  | | | 國籍  Nationality / Quốc tịch |  |
| 生理性別  Sex / Giới tính | □男Male / Nam  □女Female / Nữ | | | 婚姻狀況  Marital Status  Tình trạng hôn nhân | □已婚Married / Kết hôn  □未婚Single / Độc thân | 通訊軟體ID  Social media apps ID  Phần mền liên lạc ID  □Line ID：  □WhatsApp：  □WeChat：  □Zalo： |
| 出生日期  Date of Birth  Sinh nhật |  | | | 出生地點  Place of Birth  Nơi sinh |  |
| 電子信箱  email  Hộp thư điện tử |  | | | | 行動電話  Cellphone No.  Số điện thoại di động |  |
| 通訊地址及電話  Mailing Address & Tel.  Địa chỉ và số điện thoại liên lạc | ※此為本校郵寄錄取通知用地址請詳細填寫，若地址不全或無人接收致使資料無法寄達，由申請者自行負責。  The notification of admission will be sent to this address. Applicants should provide the correct and exact name (same as passport) as well as a correspondence address to ensure correct delivery of the Letter of Acceptance. Otherwise, applicants shall be responsible for all the consequences caused.  Đây là địa chỉ để gửi thông báo trúng tuyển từ nhà trường vui lòng điền đầy đủ thông tin. Nếu địa chỉ không đầy đủ hoặc không có người nhận thư, dẫn đến hồ sơ không thể gửi đến tận nơi được, người nộp đơn sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm | | | | | 電話 / Tel. / Điện thoại |
| 在臺聯絡人  (監護人)  Contact Person in Taiwan  (Legal Guardian)  Người liên lạc tại Đài Loan /người bảo hộ | 姓名  Name / Tên | |  | | 與申請人關係  Relationship / Mối quan hệ |  |
| 住址  Address / Địa Chỉ | |  | | 聯絡電話  Telephone No.  Số điện thoại di động |  |
| 家長A  Parents (A) Name  Phụ huynh A | 姓名  Name / Tên | |  | | 出生地點  Place of Birth / Nơi sinh |  |
| 國籍  Nationality / Quốc Tịch | |  | | 聯絡電話  Telephone No.  Số điện thoại liên lạc |  |
| 家長B  Parents (B) Name  Phụ huynh B | 姓名  Name / Tên | |  | | 出生地點  Place of Birth / Nơi sinh |  |
| 國籍  Nationality / Quốc Tịch | |  | | 聯絡電話  Telephone No.  Số điện thoại liên lạc |  |

**二、申請人教育背景 / Applicant’s Educational Background / Bối cảnh giáo dục**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **學歷 / Educational Background / Học vấn** | **學校名稱**  **Name of School / Tên Trường** | **主修 / Major**  **Chương trình đào tạo chính** | **就讀期間 / Period**  **Thời gian học** |
| 中等學校 / Secondary School  Trung Học Phổ Thông |  |  |  |
| 大學部 / College or University  Cao Đẳng /Đại Học |  |  |  |
| 其他 / Other Training / Khác |  |  |  |

**三、申請就讀系別及學位 / Application for a Degree Program / Đăng ký học Nghành và Học vị**

|  |  |
| --- | --- |
| 修讀學位 / Degree / Học vị | 系別 Department / Nghành |
| 學士學位(新竹校區)  Bachelor’s Degree(Hsinchu Campus)  Học vị Cử Nhân(cơ sở Tân Trúc) | □行銷與流通管理系  Department of Marketing and Logistics  Khoa quản trị Marketing và logistic |
| □資訊工程系  Department of Computer Science and Information Engineering  Nghành Công Nghệ Thông Tin |

**四、華語文程度 / Chinese proficiency level / Trình độ tiếng Trung**

* 1. 曾研究華語文幾年How long have you studied Chinese？Bạn đã học tiếng Trung bao lâu rồi?
  2. 在何處受何人指導Under whose guidance and where? Dưới sự hướng dẫn của ai và ở đâu?

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. 您是否參加過華語文能力測驗Have you taken any Chinese proficiency tests? Bạn đã từng tham gia kì thi năng lực hoa ngữ chưa? | □ 是 Yes Có □ 否 No Không |
| 華語能力檢測名稱 / Name of the Chinese proficiency test Tên của kì thi tiếng Trung đó là | 分數 / Score/ Điểm |

* 1. 華語文程度Chinese proficiency level Trình độ tiếng Trung：

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 聽 | Listening / Nghe | □優 Excellent/Rất tốt | □佳Good/Tốt | □尚可Average/Trung bình | □差Poor / Kém |
| 說 | Speaking / Nói | □優 Excellent/Rất tốt | □佳Good/Tốt | □尚可Average/Trung bình | □差Poor / Kém |
| 讀 | Reading / Đọc | □優 Excellent/Rất tốt | □佳Good/Tốt | □尚可Average/Trung bình | □差Poor / Kém |
| 寫 | Writing / Viết | □優 Excellent/Rất tốt | □佳Good/Tốt | □尚可Average/Trung bình | □差Poor / Kém |

**五、其他 / Other / Khác**

* 1. 敘明在臺期間各項經費來源

State your plans for financing your education in the Republic of China.

Các nguồn tài trợ khác nhau khi bạn ở Đài Loan

□個人儲蓄Tiết kiệm cá nhân □父母支援 Bố mẹ hỗ trợ

Personal Savings (金額Amount in US Dollars Số tiền) Parent Supports (金額Amount in US Dollars Số tiền)

□獎助金 Học bổng □其他 Mục khác

Scholarship Others

(來源及金額Source & Amount in US Dollars Nguồn tiền và số tiền) (來源及金額Source & Amount in US Dollars Nguồn tiền và số tiền)

* 1. 健康情形 Health Condition Tình hình sức khỏe

□佳(Good)Tốt □尚可(Average)Bình thường □稍差(Poor)Hơi kém

如有疾病或缺陷請敘明之Describe any illnesses or health problems you may have.

Nếu bạn có bất kỳ bệnh lý hay khiếm khuyết nào, vui lòng nêu rõ

* 1. 是否已完全瞭解學雜費與其他費用資訊 Are you fully aware of the information on tuition and fees? Bạn có biết đầy đủ về học tạp phí và các phí khác không? □是Yes Có □否No Không
* 所有費用為”新臺幣(NTD)”。The estimated numbers listed below are “NTD”. Tất cả các loại phí điều quy về Đài tệ.

| **項目**  **Items** | **第1學年**  **1st Academic year** | | **第2學年**  **2nd Academic year** | | **第3學年**  **3rd Academic year** | | **第4學年**  **4th Academic year** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **第1學期**  **1st Semester** | **第2學期**  **2nd Semester** | **第3學期**  **3rd Semester** | **第4學期**  **4th Semester** | **第5學期**  **5th Semester** | **第6學期**  **6th Semester** | **第7學期**  **7th Semester** | **第8學期**  **8th Semester** |
| 學雜費  Tuition Fees  Học lệ phí  每學期  Per Semester  Mỗi học kỳ | Marketing and Logistics  ≒$18,120 | Marketing and Logistics  ≒$18,120 | Marketing and Logistics  ≒$22,512 | Marketing and Logistics  ≒$22,512 | Marketing and Logistics  ≒$45,025 | Marketing and Logistics  ≒$45,025 | Marketing and Logistics  ≒$45,025 | Marketing and Logistics  ≒$45,025 |
| Computer Science and Information Engineering  ≒$18,957 | Computer Science and Information Engineering  ≒$18,957 | Computer Science and Information Engineering  ≒$25,829 | Computer Science and Information Engineering  ≒$25,829 | Computer Science and Information Engineering  ≒$51,658 | Computer Science and Information Engineering  ≒$51,658 | Computer Science and Information Engineering  ≒$51,658 | Computer Science and Information Engineering  ≒$51,658 |
| 電腦及網路通訊使用費  Computer Lab and Internet Usage Fee  Phí mạng và sử dụng máy tính  每學期  Per Semester  Mỗi học kỳ | $1,010 | $1,010 | $1,010 | $1,010 | $1,010 | $1,010 | $1,010 | $1,010 |
| 平安保險費  Student insurance  Phí bảo hiểm bình an  每學期  Per Semester  Mỗi học kỳ | $330 | $330 | $330 | $330 | $330 | $330 | $330 | $330 |
| 住宿費  Dormitory  Phí ở kí túc xá  每學期  Per Semester  Mỗi học kỳ | ≒$7,000 | ≒$7,000 | ≒$14,000 | ≒$14,000 | ≒$14,000 | ≒$14,000 | ≒$14,000 | ≒$14,000 |
| 醫療/健保費  Insurance fee  Chữa trị/Bảo hiểm y tế  每學期  Per Semester  Mỗi học kỳ | $3,000 | $4,956 | $4,956 | $4,956 | $4,956 | $4,956 | $4,956 | $4,956 |

備註 / Remarks / chú thích：

* 上述為學生實際應繳金額，第1、2學年度(4學期)學雜費及第1學年度(2學期)住宿費已扣除本校提供之獎助學金，其他部分項目有可能調整，每學期應繳費用須以當學年度實際公告為準，僅供參考。

The above amounts are the actual fees payable by the student. Tuition fees for the first two academic years (4 semesters), and accommodation fees for the first academic year (2 semesters) have been deducted from the university's scholarships. Fees may adjust, and the final amount payable each semester will be based on the official announcement for that academic year. This is for reference only.

Dữ liệu trên đây là chi phí thực tế sinh viên phải đóng tiền. Học phí tạp phí năm học thứ nhất và năm học thứ hai (4 học kỳ) và phí ký túc xá năm học thứ nhất (2 học kỳ) đã được trừ vào học bổng do nhà trường cung cấp. Các mục khác có thể được điều chỉnh và mức phí phải nộp cho mỗi học kỳ phải căn cứ vào thông báo thực tế của năm học đó, chỉ mang tính chất tham khảo.

以上資料業由本人填寫，且經詳細檢查，在此保證其正確無誤。

I have carefully reviewed the above information and hereby attested that all of it is correct.

Những thông tin trên là do chính tôi điền và đã được kiểm tra cẩn thận. Tôi xin cam đoan rằng thông tin đó là chính xác.

中國科技大學於本次招生作業中，授權取得學生之識別類、特徵類、學習經歷類等個人資料作為本校建立名單及招生聯繫之用，並須基於「學生資料管理」之目的，向有意願就讀之錄取學生蒐集與就學相關的資料，以供本校於學生求學期間及地區內的必要利用，例如學籍建立、資料管理、教育行政、住宿安排、必要聯繫等。

During the admission operations, China University of Technology (CUTe) is authorized to obtain my personal information such as identification, characteristics and learning experiences, for the purpose of admission only. CUTe would use my information to confirm my qualification, establish the student list, arrange school accommodation, offer the scholarship, and make contact with and accomplish other related purposes during the time of studying at CUTe.

Trong quy trình tuyển sinh này, Đại học KHKT Trung Quốc cho phép thu thập thông tin cá nhân của sinh viên như nhận dạng, đặc điểm và kinh nghiệm học tập nhằm mục đích thiết lập danh sách và liên hệ tuyển dụng, đồng thời phải cung cấp thông tin cho các bên quan tâm vì mục đích này. về 「quản lý thông tin sinh viên」 Sinh viên được nhận thu thập thông tin liên quan đến việc học của họ để sử dụng cần thiết cho nhà trường trong quá trình học tập của sinh viên và trong khu vực, chẳng hạn như thiết lập tình trạng sinh viên, quản lý dữ liệu, quản lý giáo dục, sắp xếp chỗ ở, liên hệ cần thiết, v.v.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 申請人簽名 / Applicant’s Signature/ Chữ ký người làm đơn |  | 申請日期(M/D/Y) / Date of Application/ Ngày làm đơn(Ngày,tháng, năm) |

**外國學生具結書 / Affidavit / Giấy cam kết sinh viên nước ngoài**

表3

Form 3 / Biểu 3

1. 本人保證不具僑生身分且未曾以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內之其他大學院校。

I, the undersigned applicant, guarantee that I am not an Overseas Chinese Student and never used the provisions in “Regulations for Studying in Taiwan and Assistance for Overseas Chinese Students” to apply for admission to any university in Taiwan.

Tôi đảm bảo rằng tôi không có tư cách là du học sinh Hoa kiều và chưa từng nộp đơn xin nhập học vào các trường đại học khác ở Trung Hoa Dân Quốc thông qua「Quy định về việc đưa sinh viên Hoa kiều về học tập và tư vấn」.

1. 本人保證符合本簡章第1頁之申請資格。

I guarantee that I meet the Qualifications on Page 1 of this brochure.

Tôi đảm bảo rằng tôi đáp ứng các tiêu chuẩn đăng ký ở trang 1 của thông tin này

1. 本人所提供之最高學歷畢業證書(申請大學部4年制者提出高中畢業證書、申請碩士班者提出大學畢業證書)在畢業學校所在地國家合法有效取得。所持之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。本人在臺未以僑生身分申請其他大學校院。

The highest-level diploma which I present (senior high school diploma for 4-year undergraduate applicants and bachelor’s diploma for master program applicants) is recognized as valid and legal by the educational institution of the country where I studied. The certificate of my educational level is equivalent to that awarded by an accredited educational institution of the Republic of China (R.O.C.), Taiwan. I have not previously applied to any academic institutions in the R.O.C. as an overseas Chinese student.

Bằng tốt nghiệp cao nhất do tôi cung cấp (người đăng ký chương trình đại học 4 năm phải nộp bằng tốt nghiệp trung học và người đăng ký chương trình thạc sĩ sẽ nộp bằng tốt nghiệp đại học) được cấp một cách hợp pháp và hợp lệ tại quốc gia nơi trường tốt nghiệp. Chứng chỉ được cấp tương đương với bằng cấp tương đương được cấp bởi các trường luật ở mọi cấp độ tại Trung Hoa Dân Quốc. Tôi chưa từng nộp đơn vào các trường đại học khác ở Đài Loan với tư cách là sinh viên nước ngoài.

1. 本人未曾因操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

I have never been dismissed / withdrawn from any academic programs in any educational institutions due to failure of my conduct, failure of my academic grade, or found guilty of criminal cases.

Tôi chưa bao giờ bị đuổi học vì hạnh kiểm, học tập kém hoặc bị kết án vì phạm tội hình sự

1. 本人知悉於就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，需經退學處分。

I acknowledge that I will be withdrawn from China University of Technology (CUTe) if my identity of international student has been lapsed by establishing household registration, moving-in registration, naturalizing or regaining R.O.C. citizenship.

Tôi hiểu rằng những người lập hộ khẩu, đăng ký hộ khẩu, đăng ký chuyển đến, nhập tịch hoặc khôi phục quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc tại Đài Loan trong quá trình học sẽ bị mất tư cách sinh viên nước ngoài và sẽ bị đuổi học.

1. 本人了解未據實告知、隱匿、遺漏或不實說明個人身心健康狀況、醫療紀錄或發生其他無法預期事故，而造成危害個人或他人之行為，本人同意校方啟動必要之緊急處理程序，承擔一切責任(含財損)，絕無異議。

I am fully aware of providing personal health and special medical request information as required. If information is found to be fault, cause harms and/or damage to individual and/or others after admission, I will accept revocation of my status as a student of China University of Technology (CUTe) and take all responsibilities.

Tôi hiểu rằng nếu tôi không thông báo trung thực, che giấu, bỏ sót hoặc trình bày sai về tình trạng sức khỏe thể chất và tinh thần, hồ sơ bệnh án hoặc các tai nạn bất ngờ khác, dẫn đến những hành vi gây nguy hiểm cho bản thân hoặc người khác, tôi đồng ý rằng nhà trường sẽ tiến hành các biện pháp cần thiết thủ tục khẩn cấp và chịu mọi trách nhiệm (bao gồm cả tổn thất tài chính), không phản đối.

1. 上述所陳之任一事項，本人同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

I authorize China University of Technology (CUTe) to verify the authenticity of all the documents provided hereby. If anything is found to be false after admission, I will accept revocation of my status as a student of CUTe. The decision made by CUTe is final and irrevocable.

Tôi đồng ý ủy quyền cho trường của bạn xác minh bất kỳ vấn đề nào nêu trên. Nếu có sai sót hoặc không tuân thủ quy định, nếu được xác minh là đúng sau khi nhập học, tôi sẵn sàng chấp nhận hình phạt hủy bỏ. tình trạng sinh viên của tôi bởi trường học của bạn mà không có bất kỳ sự phản đối nào.

* 本人已詳細閱讀並同意上述說明內容，並確認提供正確詳實的個人資訊。

I have read and accept term and conditions listed above.

Tôi đã đọc và đồng ý chi tiết với các hướng dẫn trên và xác nhận rằng tôi đã cung cấp thông tin cá nhân chính xác và chi tiết.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 申請人簽名 / Applicant’s Signature/ Chữ ký người làm đơn |  | 申請日期(M/D/Y) / Date of Application/ Ngày làm đơn(Ngày,tháng, năm) |

**留學計畫 / STUDY PLAN / KẾ HOẠCH HỌC TẬP**

表4

Form 4 / Biểu 4

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**授權書 / Letter of Authorization / GIẤY ỦY QUYỀN**

表5

Form 5 / Biểu 5

中國科技大學於本次招生作業中，授權取得學生之識別類、特徵類、學習經歷類等個人資料作為本校建立名單及招生聯繫之用，並須基於「學生資料管理」之目的，向有意願就讀之錄取學生蒐集與就學相關的資料，以供本校於學生求學期間及地區內的必要利用，例如學籍建立、資料管理、教育行政、住宿安排、必要聯繫等。

During the admission operations, China University of Technology is authorized to obtain my personal information such as identification, characteristics and learning experiences, for the purpose of admission only. CUTe would use my information to confirm my qualification, establish the student list, arrange school accommodation, offer the scholarship, and make contact with and accomplish other related purposes during the time of studying at CUTe.

Trong quy trình tuyển sinh này, Đại học KHKT Trung Quốc cho phép thu thập thông tin cá nhân của sinh viên như nhận dạng, đặc điểm và kinh nghiệm học tập nhằm mục đích thiết lập danh sách và liên hệ tuyển dụng, đồng thời phải cung cấp thông tin cho các bên quan tâm vì mục đích này. về 「quản lý thông tin sinh viên」 Sinh viên được nhận thu thập thông tin liên quan đến việc học của họ để sử dụng cần thiết cho nhà trường trong quá trình học tập của sinh viên và trong khu vực, chẳng hạn như thiết lập tình trạng sinh viên, quản lý dữ liệu, quản lý giáo dục, sắp xếp chỗ ở, liên hệ cần thiết, v.v.

我授權中國科技大學查證我所提供的所有資料。

I Authorize China University of Technology to undertake a verification of information I have provided.

Tôi ủy quyền cho Đại học KHKT Trung Quốc xác minh tất cả thông tin tôi cung cấp

正楷書寫全名

Print Full Name / Viết rõ họ tên đầy đủ chữ in hoa：

護照號碼

Passport Number / Số hộ chiếu：

出生日期

Date of Birth / Ngày sinh：

日期

Date / Ngày,tháng：

**切結書 / Sworn Statement / GIẤY CAM KẾT**

表6

Form 6 / Biểu 6

本人因缺繳學歷證書，未能完成中國科技大學**2024年**外國學生新生報名手續，請准予暫行登錄備案，本人將於**開學第一週**前補齊證件，以取得入學資格。如逾期未繳交，即表示本人放棄權利，由貴校逕行取消本人入學資格，特此切結。

Because I am not able to present my academic transcripts, I, the undersigned, have failed to complete the pre-registration procedures as an international student admitted to China University of Technology during the year 2024. Please put my name on the record and grant me permission to submit necessary documentation at a later date. I guarantee that I will submit all necessary documents by the first week of the semester to finish registration procedures and obtain my student status. If the necessary certificates cannot be presented on time, I will accept revocation of my qualification to register.

Nếu tôi không thể hoàn thành thủ tục đăng ký cho sinh viên nước ngoài mới tại Đại học KHKT Trung Quốc vào năm 2024 do thiếu chứng chỉ học tập, xin phép tạm thời nhập học, tôi sẽ hoàn thành các chứng chỉ trước tuần đầu tiên khi vào học trường để có được quyền nhập học. Nếu quá hạn, điều đó có nghĩa là tôi đã từ bỏ quyền của mình và trường học sẽ hủy bỏ tư cách nhập học của tôi.

|  |  |
| --- | --- |
| 姓名 / Name / Họ tên： | 電 話 / Tel No / Số điện thoại： |
| 通訊地址 / Mailing Address /  Địa chỉ liên hệ： | 行動電話 / Mobile Phone No / Số điện thoại di động： |
| 切結人簽名 / The Undersigned /  Người cam kết ký tên： | email / HỘP THƯ ĐIỆN TỬ： |

**外國學生申請入學申訴申請表**

表7

Form 7 / Biểu 7

**Admission Appeal Form for International Students**

**ĐƠN KHIẾU NẠI CHO SINH viên NƯỚC NGOÀI ĐĂng ký NHẬP HỌC**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請人姓名  Full Name  Họ tên người làm đơn |  | 護照證號  Passport No  Số hộ chiếu | | |  | | 電話/行動電話  TEL/Cellphone  số điện thoại |  |
| 電子信箱  Email  HỘP THƯ ĐIỆN TỬ |  | | 通訊地址  Mailing Address  địa chỉ liên hệ | | |  | | |
| **申訴事由 / Reasons for appeal / Lý do khiếu nại** | | | | | | | | |
| **申請人簽名/Applicant’s SIGNATURE/**  **Chữ ký người làm đơn** | | | | | | | | |
| 申請日期 / Application Date/  ngày làm đơn | | | | 年(yyyy) 月(mm) 日(dd) | | | | |

注意事項/ Notes/ CHÚ ý：

1.申請者對於申請審核結果認為有損其權益情形時，可於公告錄取名單日起一周內向本校招生委員會提出申訴，請填寫申訴表並寄Email：[intel@cute.edu.tw](mailto:intel@cute.edu.tw)。

If Applicants Find That The Admission Results Are Detrimental To Their Rights, They May File An Appeal With The China University Of Technology Admissions Committee By Filling Out An Appeal Form And Sending It To intel@cute.edu.tw Within One Week Of The Admission Result Announcement.

Nếu người nộp đơn cho rằng kết quả xét duyệt hồ sơ gây bất lợi cho quyền và lợi ích của mình, người đó có thể khiếu nại lên Hội đồng tuyển sinh của trường chúng tôi trong vòng một tuần kể từ ngày công bố danh sách tuyển sinh và gửi nó đến EmaiL：intel@cute.edu.tw.

2.申訴案件以申請者本人為當事人，不受理其他人申訴。

There will be no acceptance of anyone else other than the applicant, who is the subject of the appeal.

Người nộp đơn phải là bên liên quan đến vụ kiện kháng cáo và sẽ không chấp nhận kháng cáo của người khác.

3.申訴以一次為限，逾期不受理。

Only one appeal is allowed and late appeals will not be accepted.

Việc kháng cáo chỉ được giới hạn một lần và sẽ không được chấp nhận sau thời hạn.